



联合国环境规划署



联合国粮食及农业组织

Distr.: General
18 September 2004

CHINESE
Original: English

拟定一项关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药
采用事先知情同意程序的具有法律约束力的
国际文书政府间谈判委员会
第十一届会议
2004 年 9 月 18 日，日内瓦

拟定一项关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药
采用事先知情同意程序的具有法律约束力的国际文书
政府间谈判委员会第十一届会议的工作报告

一. 会议开幕

1. 拟定一项关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的具有法律约束力的国际文书政府间谈判委员会，以全权代表会议的形式，于 2004 年 9 月 18 日在日内瓦国际会议中心举行了其第十一届会议。
2. 会议主席 Maria Celina de Azevedo Rodrigues 女士(巴西)于 2004 年 9 月 18 日星期六上午 10 宣布本届会议开幕。
3. 联合国环境规划署(环境署)副执行主任 Shafqat Kakakhel 先生和联合国粮食及农业组织(粮农组织)主管农业部的助理总干事 Louise Fresco 女士分别在会上发表了开幕致辞。
4. Kakakhel 先生以环境署执行主任克劳斯·特普费尔先生的名义对各位与会者表示欢迎,并分别对德国政府为本届会议的举办提供资助和对瑞士政府为本届会

议提供会议设施表示感谢。他还满意地指出,环境署与粮农组织在共同为鹿特丹公约提供秘书处事项上持续开展有力的合作。

5. 他提请各位与会者注意到本届会议将予审议的各种化学品所具有的危险性质,并说这些化学品对人类健康和环境构成了极为严重的威胁。他随后回顾说,临时化学品审查委员会已认定,这些化学品所涉及的各项《公约》要求均已得到满足,因此审委会随后建议应把这些化学品列入暂行事先知情同意程序。鉴于本届会议将是谈判委员会举行的最后一届会议,因此他在结束其发言时向谈判委员会主席 **Rodrigues** 女士和临时化学品审查委员会主席 **Reiner Arndt** 先生表示深切的感谢,并说,正是由于他们的奉献精神及其所开展的出色工作,才使得政府间谈判委员会各届会议取得了圆满的成功。

6. **Fresco** 女士代表粮农组织对本届会议的各位与会者表示欢迎,继而概述了自《公约》于 1998 年获得通过以来所取得的进展—这些进展将最终使在《公约》下订立的具有法律约束力的事先知情同意程序得以全面启用。她强调说,为了保持这一进展势头,应协助那些缺乏在其管辖范围内对化学品实行安全管理的必要基础设施和资源的进口国家开展相应的能力建设,并说,这一点十分重要。

7. 此外,她还提请与会者注意到在国际立法和公共政策两级使《鹿特丹公约》与《关于持久性有机污染物的斯德哥尔摩公约》及其他各项国际文书保持一致的必要性,以便有助于提高各国从这些文书所订立的保护措施中获益的能力。为此目的,还需努力使《鹿特丹公约》与各项千年发展目标及与关于可持续发展的其他伞形协定取得一致。她对联合秘书处汇编各类专门知识和促进粮农组织与环境署之间的紧密配合方面开展的出色工作表示赞扬,并在结束其发言时特别对 **Rodrigues** 女士以干练的方式指导了谈判委员会过去的十届会议表示感谢。

二. 组织事项

A. 出席情况

8. 下列国家和区域经济一体化组织派代表出席了本届会议: 阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、贝宁、布丹、玻利维亚、巴西、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、刚果、科摩罗、哥斯达黎加、捷克共和国、朝鲜民主主义共和国、丹麦、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、欧洲共同体、芬兰、法国、哥伦比亚、德国、加纳、几内亚、几内亚比绍、匈牙利、印度、印度尼西亚、伊朗(伊斯兰共和国)、意大利、牙买加、日本、约旦、吉尔吉斯斯坦、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、立陶宛、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、毛里求斯、纳米比亚、荷兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、巴布亚新几内亚、菲律宾、葡萄牙、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞尔维亚和黑山、塞舌尔、斯洛伐克、斯洛文尼亚、苏丹、苏里南、瑞典、瑞士、泰国、乌干达、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

9. 此外,下列国家也派观察员出席了本届会议: 安哥拉、孟加拉国、比利时、博茨瓦纳、科特迪瓦、刚果民主共和国、埃塞俄比亚、加蓬、肯尼亚、利比里亚、墨西哥、摩洛哥、尼泊尔、新西兰、巴基斯坦、秘鲁、卡塔尔、大韩民国、罗马尼亚、塞内加尔、南非、西班牙、阿拉伯叙利亚共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉和津巴布韦。

10. 基斯坦权力机构也派观察员出席了本届会议。
11. 下列联合国机构和专门机构派代表出席了本届会议: 联合国训练和研究所(训研所)、联合国环境规划署(环境署)和世界卫生组织(卫生组织)。
12. 下列政府间组织派代表出席了会议: 政府间化学品安全论坛(化安论坛)和阿拉伯国家联盟。
13. 下列非政府组织派代表出席了会议: 国际保护作物生命组织、科学与教育促进会、国际禁用石棉组织秘书处、国际化学品协会理事会、国际消除持久性有机污染物网络、促进新型协同增效组织、农药行动网络和世界自然野生生物基金会。

B. 主席团成员

14. 下列主席团成员分别在谈判委员会第十一届会议主席团中任职:

主席: Maria Celina de Azevedo Rodrigues (巴西)

副主席: Zerouali Abdelhay 先生(摩洛哥)

Yuri Kundiev 先生(乌克兰);

Bernard Madé 先生(加拿大);

岳瑞生先生(中国);

Kundiev 先生(副主席)亦同时担任了本届会议的报告员。

C. 通过议程

15. 谈判委员会根据先前在文件 UNEP/FAO/PIC/INC.11/1 中分发的临时议程,通过了下列议程:

1. 会议开幕。
2. 组织事项:
 - (a) 通过议程;
 - (b) 安排工作。
3. 关于与会代表全权证书的报告。
4. 关于在暂行事先知情同意程序中增列化学品的程序的决议。
5. 暂行事先知情同意程序的实施情况:
 - (a) 介绍临时化学品审查委员会第五届会议的工作报告;
 - (b) 在暂行事先知情同意程序中增列下列化学品:
 - (i) 对硫磷;
 - (ii) 四乙基铅和四甲基铅;
 - (iii) 温石棉。
6. 介绍关于技术援助需求问题的研究结果。

7. 其他事项。
8. 通过报告。
9. 会议闭幕。

D. 安排工作

16. 在其开幕会议上，谈判委员会决定以全体会议的形式展开工作。主席指出，谈判委员会本届会议采取全权代表会议的形式举行，因此他提议、并随后得到了会议的同意，全权代表会议应在细节上作必须修改后适用政府间谈判委员会的议事规则。

三. 关于与会代表全权证书的报告

17. 在其开幕会议上，谈判委员会决定由主席团行使全权证书委员会的职能。全权证书委员会在 2004 年 9 月 18 日星期六下午的谈判委员会第 2 次会议上汇报说，它共审查了 77 个国家的全权代表的证书。全权证书委员会报告的全文已作为附件二列于本报告之后。

四. 关于在暂行事行知同意程序中增列化学品的程序的决议

18. 秘书处的代表向会议介绍了先前已作为文件 UNEP/FAO/PIC/INC.11/2 的附件二分发的决议草案，并解释了提交此项决定草案的理由。严格地说，依照《公约》的相关条款，全权代表会议先前通过其关于临时安排问题的决议赋予政府间谈判委员会增列新化学品的授权期限应于《公约》正式生效之日届满。为使临时化学品审查委员会和政府间谈判委员会得以继续进行它们正在开展的及其重要的工作，政府间谈判委员会在其第十届会议上决定，它需要通过一项决议，以便自我授权，在《公约》正式生效之日直至缔约方大会举行其第一届会议之日的这段时期内得以继续把化学品列入暂行事行知同意程序。

19. 经过以一项谈判委员会决定的形式作出的细微口头修正之后，此项决定草案获得了通过。第 INC-11/1 号决定的案文现作为附件一列于本报告之后。

五. 暂行事行知同意程序的实施情况

A. 介绍临时化学品审查委员会第五届会议的工作报告

20. 在着手审议这一项目时，谈判委员会收到了就此主题事项编制的相关文件(参阅本报告的附件三)。临时化学品审查委员会主席 Reiner Arndt 先生(德国)向会议介绍了审委会第五届会议的报告(UNEP/FAO/PIC/INC.11/3)。临时化学品审查委员会审查了关于编制禁用或严格限用的化学品以及极为危险的农药制剂的内部提案和决定指导文件的相关修订文件，并商定把这些文件提交缔约方大会第一届会议审议，并作为化学品审查委员会今后确定其自己的审查程序的指导。

21. Arndt drew 先生提请会议注意到各国在依照《公约》附件二第(b)(iii)项中所订立的标准提交通知方面经常遇到的问题，即国家管制行动必须根据针对该国普

遍存在的情况的风险评估采取。为了解决这些问题，临时化学品审委会为缔约方大会第一届会议编制了一份解释性说明，其中概述了它其在此方面的经验；似可为缔约方大会审议化学品审查委员会今后的运作程序的指导(UNEP/FAO/PIC/INC.11/3，附件二)。

22. 临时化学品审查委员会审查了若干项关于禁用或严格限用甲氟磷、异狄氏剂、硫丹、速灭磷和农利灵的最后管制行动通知，随后决定关于甲氟磷、异狄氏剂、速灭磷和农利灵的两份通知、以及关于硫丹的两份通知中的一份不符合《公约》附件二中所列标准、因此决定不建议把这些化学品纳入《公约》制约范围。

23. 临时化学品审查委员会最后完成了关于温石棉、对流磷、以及四乙基铅和四甲基铅的决定指导文件的编制，供本届会议审议和核准。它还审查了由有关国家政府提议、供提交世界卫生组织(卫生组织) 通过其国际化学品安全方案和国际癌症研究所予以评估的温石棉替代品方面的附加资料。

24. 他表示支持临时化学品审查委员会所采用的专家轮换制度，并对所有委员会成员表示感谢。

25. 政府间谈判委员会注意到临时化学品审查委员会的报告，并对 Arndt 先生作为临时化学品审查委员会的主席、以及作为其前身的技术工作组的主席所做出的重大贡献表示高度赞赏。

B. 在暂行事先知情同意程序中增列下列化学品

1. 对硫磷

26. 在审议这一项目时,谈判委员会收到了就此主题事项编制的相关文件(参阅本报告的附件三)。秘书处的代表在介绍这一议程项目时概述了用于审查关于对硫磷的决定指导文件草案的相关程序,并指出,临时化学品审查委员会已建议谈判委员会决定把对硫磷列入自愿性事先知情同意程序、并应核可与之相关的决定指导文件。

27. 关于把对硫磷列入自愿性事先知情同意程序的第 INC-11/2 号决定列于本报告的附件一。

2. 四乙基铅和四甲基铅

28. 在审议这一项目时,谈判委员会收到了就此主题事项编制的相关文件,(请参阅本报告附件三)。秘书处的代表在介绍这一项目时概述了用于审查关于四乙基铅和四甲基铅的决定指导文件草案的相关程序,并指出,临时化学品审查委员会已决定,鉴于这两种物质的效用均与铅有关,因此应为之拟定一项单一的决定指导文件。临时化学品审查委员会还建议谈判委员会应决定把四乙基铅和四甲基铅一并列入自愿性事先知情同意程序、并应核可与之相关的决定指导文件。

29. 关于把四乙基铅和四甲基铅列入事先知情同意程序的第 INC-11/3 决定列于本报告的附件一。

3. 温石棉

30. 在审议这一项目时,谈判委员会收到了就此主题事项编制的相关文件(参阅本报告的附件三)。秘书处的代表在介绍这一项目时概述了用于审查和编制关于温石棉的决定指导文件草案时的相关程序,并指出,临时化学品审查委员会已建议谈判委员会应决定把温石棉列入自愿性事先知情同意程序、并应核可与之相关的决定指导文件。

31. 谈判委员会未能就应否把温石棉列入自愿性事先知情同意程序达成协商一致。

六. 介绍关于技术援助需求问题的研究结果

32. 在审议这一项目时,谈判委员会收到了就此主题事项编制的相关文件(参阅本报告的附件三)。秘书处的代表向会议介绍这一项目时概述了用于编制技术援助需求问题研究报告、其执行摘要、以及汇编 71 份国家回复的资料综合摘要的相关程序。她向谈判委员会保证说,那些于截止日期后收到的回复将予保留,并将在以列表形式介绍各区域性回复时予以补充列入。

33. 谈判委员会注意到上述研究报告、并建议缔约方大会或可在其第一届会议上作为其技术援助战略问题开展讨论时参阅。

七. 其他事项

34. 在谈判委员会第十一届会议举行期间未提出任何其他事项。

八. 通过报告

35. 继秘书处的代表口头汇报了当日的议事情况后,主席提议、并得到了谈判委员会的同意,将委托报告员在与秘书处及主席团其他成员协商的基础上最后完成本届会议报告的编制工作。

九. 会议闭幕

36. 与会者随后按惯例相互致意并彼此表示赞赏。会议还特别感谢政府间谈判委员会主席和临时化学品委员会主席为使这一进程最终取得圆满成功而表现出来的献身精神和为之提供了干练的指导。主席随后于 2004 年 9 月 18 日星期六下午 4 时 15 分宣布本届会议闭幕。

附件一

政府间谈判委员会第十一届会议通过的各项决定

第 11/1 号决定：关于在《鹿特丹公约》开始生效之日起直至《公约》缔约方大会举行其第一届会议之日止的这一时期内在暂行事先知情同意程序中增列化学品问题的决定

以全权代表会议形式举行的政府间谈判委员会第十一届会议，

注意到 《鹿特丹公约》第 8 条授权缔约方大会在其第一届会议上就有关把那些业已在此届会议举行之前列入自愿性事先知情同意程序的化学品列入《公约》的附件三，但条件是缔约方大会确信，有关把这些化学品列入该附件的所有条件都已符合切实，

还注意到 关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的公约全权代表会议在其关于临时安排问题的决议¹ 第 8 段中决定，政府间谈判委员会将“自《公约》开放供签署之日起直至其开始生效之日止这一时期内，就关于依照《公约》第 5、第 6、第 7 和第 22 条的规定把任何其他化学品列入暂行事先知情同意程序问题作出决定”，²

1. *决定* 增补有关临时安排的决议第 8 条，把暂行事先知情同意程序中增列化学品的程序的有效期限从《公约》生效之日起延长至缔约方大会第一届会议举行之日止；

2. *决定* 政府间谈判委员会应在其以全权代表会议形式举行的本届会议上决定依照《公约》第 5、第 6、第 7 和第 22 条把任何其他化学品列入暂行事先知情同意程序事项作出决定。

第 11/2 号决定：将对硫磷列入暂行事先知情同意程序

政府间谈判委员会，

赞赏地注意到 临时化学品审查委员会的工作，

审议了 临时化学品审查委员会关于对硫磷的建议，

1. *决定* 下列化学品列入暂行事先知情同意程序

化学品	相关的化学品文摘社编号	类别
对硫磷	56—38—2	农药

¹ 《关于在国际贸易中对某些危险化学品和农药采用事先知情同意程序的公约全权代表会议的最后文件，1998 年 9 月 10—11 日，荷兰，鹿特丹》(UNEP/FAO/PIC/CONF/5)，附件一，决议一。

² 《鹿特丹公约》于 1998 年 9 月 11 日开放供各方签署，并已于 2004 年 2 月 24 日正式生效。

2. 核准 关于对硫磷的决定指导文件³

第 11/3 号决定： 将四乙基铅和四甲基铅列入暂行事先知情同意程序

政府间谈判委员会,

赞赏地注意到 临时化学品审查委员会的工作,

审议了 临时化学品审查委员会关于化学品四乙基铅和四甲基铅的建议,

1. 决定 将下列化学品列入暂行事先知情同意程序:

化学品	相关的化学品文摘社编号	类别
四乙基铅	78—00—2	工业用途
四甲基铅	75—74—1	工业用途

2. 核准了 关于四乙基铅和四甲基铅的决定指导文件。⁴

³ 载于文件 UNEP/FAO/PIC/INC.11/4。

⁴ 载于文件 UNEP/FAO/PIC/INC.11/4。

附件二

政府间谈判委员会第十一届会议收到的文件

编号	标题	议程项目	分发日期	语文
1	临时议程	2 (a)	2004 年 1 月 30 日	所有语文
1/Add.1	临时议程说明	2 (a)	2004 年 6 月 17 日	所有语文
2	关于在暂行事先知情同意程序中增列化学品的程序的决议	4	2004 年 5 月 21 日	所有语文
3	介绍临时化学品审查委员会第五届会议的工作报告	4	2004 年 5 月 18 日	所有语文
4	把化学品对硫磷列入暂行事先知情同意程序及通过关于对硫磷的决定指导文件草案	5 (b) (i)	2004 年 3 月 12 日	所有语文
5	把化学品四乙基铅和四甲基铅列入暂行事先知情同意程序及通过关于四乙基铅和四甲基铅的决定指导文件草案	5 (b) (ii)	2004 年 3 月 12 日	所有语文
6	增列化学品温石棉及通过关于温石棉的决定指导文件草案	5 (b) (iii)	2004 年 3 月 12 日	所有语文
INF/1	关于技术援助需求的研究报告	6	2004 年 9 月 9 日	所有语文
INF/1/Add.1	关于技术援助需求的研究报告	6	2004 年 9 月 14 日	只有英文
INF/2	政府间谈判委员会第十一届会议收到的文件		2004 年 9 月 18 日	只有英文
INF/3	作为以全权代表形式举行的政府间谈判委员会第十一届会议全权证书委员会的主席团的报告	3	2004 年 9 月 18 日	只有英文